

نظام الرعاية الصحية في نيو ساوث ويلز كتيب معلومات

هل أنت لاجئ أو مهاجر واصل حديثاً؟
يزودك هذا الكتيب بمعلومات عن الخدمات
الصحية في نيو ساوث ويلز.



NSW Refugee
Health Service

المحتويات

| | |
|-----------|---|
| 3 | البطاقات الصحية |
| 3 | مديكير |
| 4 | بطاقات الرعاية الصحية |
| 5 | خدمات المترجمين المحترفين |
| 6 | المستشفيات الحكومية |
| 6 | خدمات الطوارئ |
| 6 | الإسعاف |
| 8 | العناية بصحتك |
| 8 | خدمة صحة اللاجئين في نيو ساوث ويلز |
| 8 | النظام الوطني لتأمين الإعاقة (NDIS) |
| 8 | دور الممرضات والممرضين في أستراليا |
| 9 | زيارة الطبيب العام (GP) |
| 9 | برامج فحص الكشف عن السرطان |
| 10 | مراجعة الأخصائيين |
| 10 | الأدوية |
| 11 | الخدمات الحكومية لطب الأسنان |
| 12 | مراكز صحة المجتمع |
| 13 | خدمات صحة المرأة |
| 14 | خدمات صحة الأطفال والعائلات |
| 15 | خدمات صحة الشبيبة |
| 16 | خدمات فحص السمع |
| 17 | خدمات فحص العيون |
| 17 | معلومات عن الصحة بلغات المجتمع |
| 18 | العناية بصحتك النفسية |
| | STARTTS |
| 18 | خدمة علاج الناجين من التعذيب والصدمات النفسية وتأهيلهم) |
| 18 | خدمات الصحة العقلية |
| 20 | الحقوق والمسؤوليات الصحية |
| 20 | حقوقك |
| 20 | الموافقة على العلاج: |
| 20 | مسؤولياتك |
| 21 | وسائل تقديم الشكاوى |
| 22 | ملاحظات |

البطاقات الصحية

مديكير

مديكير هو نظام التأمين الصحي العام في أستراليا. ويمكن أن تتأهل للحصول على بطاقة مديكير وفقاً للتأشيرة التي تحملها.

للحصول على بطاقة مديكير:

• اذهب إلى أقرب مكتب لسنترلنك أو اتصل بمديكير على الرقم
13 20 11

• املاً إستمارة في مكتب مديكير، أو قدّم طلباً على الإنترنت على موقع [Services Australia](http://ServicesAustralia.gov.au) (خدمات أستراليا).

• تحتاج إلى إبراز جواز سفرك ومستند آخر يثبت هويتك وربما وثائق سفرك.

يدفع نظام مديكير جميع النفقات أو جزءاً منها عندما:

- تزور الأطباء المحليين والاختصاصيين
- تكون مريضاً في مستشفى حكومي
- تُجري فحصاً لعينيك عند أخصائي فحص البصر
- تُجري تصويراً بالأشعة السينية وفحوصات مخبرية

وماذا أفعل إذا لم يكن لدي بطاقة مديكير؟

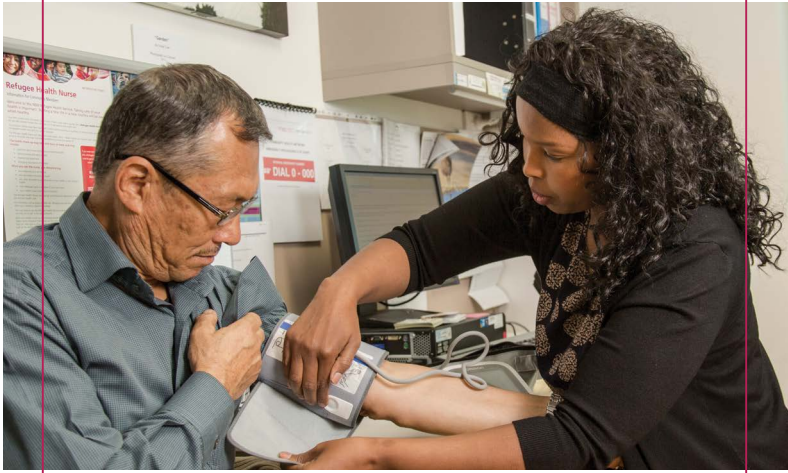
إذا كنت تحمل تأشيرة إقامة مؤقتة أو طالباً دولياً، قد يتعيّن أن يكون لديك تأمين صحي خاص.

وإذا كنت طالب لجوء ليس لديك بطاقة مديكير وتحتاج إلى رعاية صحية، اتصل بخدمة صحة اللاجئين في نيو ساوث ويلز
(NSW Refugee Health Service) على الرقم: **9794 0770**.



مثال عن بطاقة مديكير:





بطاقات الرعاية الصحية

قد تتأهل للحصول على "بطاقة رعاية صحية" (Health Care Card) أو "بطاقة امتيازات المُحاليين على المعاش" (Pensioner Concession Card) إذا كنت تتلقى بعض الإعانات أو معاشاً من الحكومة.

تساعد Health Care Card أو Pensioner Concession Card في الحصول على:

- أدوية يصفها الطبيب بسعر أرخص
- خدمات إسعاف مجاناً
- علاج للأسنان في عيادات الأسنان الحكومية مجاناً
- نظارات مجاناً من بعض عيادات فحص البصر (المسجلة في برنامج Vision Care).

للمزيد من المعلومات عن بطاقات الرعاية الصحية، انقر على [Services Australia](#) (خدمات أستراليا).

وللمزيد من المعلومات عن "بطاقات امتيازات المُحاليين على المعاش"، انقر على [Services Australia](#) (خدمات أستراليا)



مثال عن Health Care Card:

للمزيد من المعلومات، اتصل بمركز اتصالات سنترلنك للغات المتعددة (Centrelink Multilingual Centre) على الرقم 02 13 12 02.

خدمات المترجمين المحترفين



إذا كنت لا تجيد التكلم أو فهم الإنجليزية، اطلب دائماً مترجماً محترفاً. يُفضّل عدم استخدام فرد من العائلة للترجمة لك في أمور الرعاية الصحية.

”TIS“ هي اختصار بالإنجليزية لـ ”خدمة الترجمة الخطية والشفهية“. وتقدّم خدمات TIS مجاناً وبسريرة.

اتصل على الرقم **13 14 50** واذكر لغتك. بعد ذلك يصلك الموظف بمترجم يتكلم لغتك. للمواعيد الصحية، اطلب من أخصائي الصحة حجز مترجم لك.

بإمكان الأطباء أو الأخصائيين أو الصيادلة حجز مترجم من TIS لك مجاناً. تتوفر TIS على مدار الساعة، طوال أيام السنة.

للمزيد من المعلومات عن طريقة استخدام TIS، انقر [هنا](#).

وقد تتأهل لترجمة خطية مجانية للمستندات في أول سنتين من استقرارك بصورة دائمة في أستراليا عبر TIS.

لتتحقق مما إذا كنت مؤهلاً للترجمة الخطية، اتصل على الرقم **1800 962 100** أو انقر [هنا](#).



المستشفيات الحكومية

المستشفيات الحكومية مجانية لحاملي بطاقة مديكير. ويعالج المرضى في المستشفيات الحكومية الأطباء والاختصاصيون الذين يعملون في المستشفى.

وتوجد أيضاً مستشفيات خاصة في أستراليا، لكن يجب أن تدفع تكاليف رعايتك الصحية فيها أو أن يكون لديك تأمين صحي خاص.

للعثور على المستشفيات الحكومية في نيو ساوث ويلز وغيرها من الخدمات الصحية الحكومية انقر [هنا](#).

خدمات الطوارئ

الذهاب إلى قسم الطوارئ

إذا كنت تعاني من مرض أو لديك حالة صحية تهدد حياتك، يمكنك الذهاب إلى قسم الطوارئ في أقرب مستشفى hospital حكومي إليك.

للعثور على أقرب مستشفى حكومي انقر [هنا](#)

تفتح أقسام الطوارئ على مدار الساعة، طوال أيام الأسبوع ولديها دائماً أطباء وممرضات وممرضين مناوبين في الخدمة.

وقد تحتاج إلى الانتظار بضع ساعات في أقسام الطوارئ، لأن الأطباء سوف يفحصون المرضى الأشد توعكاً أولاً.

خذ بطاقة المديكير معك، واحرص على معرفة كيفية الوصول إلى أقرب مستشفى إليك.

الإسعاف

رقم الإسعاف في أستراليا هو ثلاثة أصفار (000). استخدم هذا الرقم للاتصال بثلاث خدمات طوارئ: الإسعاف، الشرطة أو سريّة الإطفاء.

اتصل على الرقم 000 إذا كنت تحتاج إلى الإسعاف. يمكن أن يعطيك المسعفون الإسعافات الأولية وقد يأخذونك إلى قسم الطوارئ في أحد المستشفيات الحكومية.

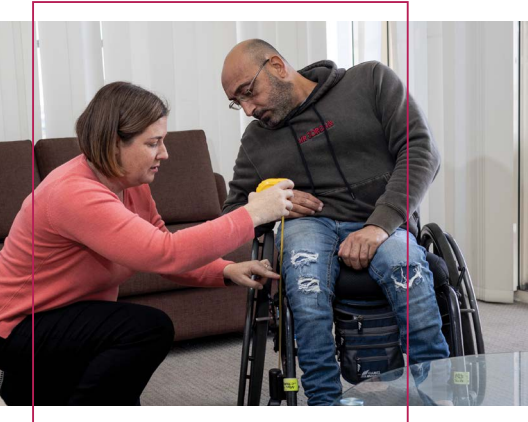
إذا لم تكن تتكلم الإنجليزية، اعط موظف الرد على مكالمات الإسعاف اسم اللغة التي تتكلمها. ونظراً لأن الوضع يتعلق بحالة طبية عاجلة، يقوم الموظف بتأمين مترجم على الخط لك.

إذا كان لديك بطاقة رعاية صحية أو بطاقة امتيازات المُحالين على المعاش تكون خدمة الإسعاف مجانية. أما إذا كان لديك بطاقة مديكير فقط، فسوف يتوجب عليك دفع تكلفة خدمة الإسعاف.

للحصول على المساعدة في الحالات الصحية غير الطارئة

للمشاكل الصحية التي لا تهدد الحياة، يمكنك الحصول على المساعدة الطبية من:

- **الطبيب العام (GP)** في عيادات الأطباء الخاصة المتواجدة في معظم المدن والبلدات. كذلك يقدم الأطباء العامون في بعض المراكز الطبية (**Medical Centres**) المساعدة الطبية بعد دوام العمل. ويعمل الأطباء في هذه المراكز ساعات أطول وغالباً ما يفتحون عياداتهم في عطلات نهاية الأسبوع. وفي هذه المراكز سوف تحتاج عادة إلى بطاقة المديكير. للعثور على أقرب مركز طبي إليك انقر [هنا](#)
- توفّر **Health Direct** المشورة والمعلومات الطبية مجاناً عبر الهاتف بواسطة ممرضة (أو ممرض) مسجلة. تتوفر هذه الخدمة على مدار الساعة، طوال أيام الأسبوع ورقم هاتفها هو **1800 022 222**. وبإمكان هذه الخدمة تأمين مترجم لك على الهاتف.



إذا كانت لديك حالة صحية طارئة

1
اتصل على 000

2
عندما يسألك الموظف إذا كنت تريد **Fire, Police, Ambulance** (سرية الإطفاء أو الشرطة أو الإسعاف)، قل له:
”Ambulance“ (الإسعاف)

3
إذا كنت تتكلم الإنجليزية:

أجب عن أسئلة الموظف المتعلقة بـ:

- اسمك
- رقم هاتفك
- الحالة الطارئة لديك
- العنوان الذي يحتاج إلى الإسعاف
- أقرب شارع يتقاطع مع شارعك أو معلّم بارز بقربه

إذا لم تكن تتكلم الإنجليزية:

- اعطِ الموظف اسم اللغة التي تتكلمها
- انتظر حتى يؤمّن لك الموظف مترجماً على الخط. لا تقفل الخط.

العناية بصحتك

خدمة صحة اللاجئين في نيو ساوث ويلز

إذا كنت قد قدمت إلى أستراليا كلاجئ، أو إذا كنت طالب لجوء تسعى للاعتراف بوضعك كلاجئ، فيمكنك مخابرة "خدمة صحة اللاجئين في نيو ساوث ويلز" NSW Refugee Health Service من أجل:

- إجراء تقييمات لوضعك الصحي وإحالتك إلى الأخصائيين مجاناً
- الاستعلام عن الأطباء العاميين في منطقتك.
- مساعدتك على مراجعة طبيب عام إذا كنت طالب لجوء وليس لديك مديكير
- المساعدة على تقديم طلب لـ NDIS للأشخاص ذوي الإعاقة.
- راجع المعلومات أدناه للمزيد من المعلومات
- الاستعلام عن الخدمات الصحية في نيو ساوث ويلز

لأخذ موعد اتصل على الرقم
9794 0770

يتوفر المترجمون مجاناً.

النظام الوطني لتأمين الإعاقة (NDIS)

NDIS هو "النظام الوطني لتأمين الإعاقة" التابع للحكومة الأسترالية. NDIS:

- يمول الخدمات التي يحتاج إليها ذوو الإعاقة
- هو للأشخاص بين سن 7 أعوام و65 عاماً
- يوفر دعماً لذوي الإعاقة الذهنية والجسدية والحسية (البصر/السمع) والنفسية-الاجتماعية الدائمة مثل: اضطراب الضغط النفسي التالي للصدمة، الاكتئاب أو الأمراض العقلية الأخرى
- قد تتأهل لدعم NDIS وفقاً للتأشيرة التي تحملها.

دور الممرضات والممرضين في أستراليا

الممرضات والممرضون في أستراليا أشخاص محترفون لديهم مستوى عالٍ من التدريب في مجال الصحة. والعديد منهم يتخصص في مجالات معينة من الرعاية الصحية كالأومومة والطفولة (القابلات القانونيات) أو الأطفال الصغار (ممرضات وممرضو الأطفال والعائلة) أو الصحة النفسية (ممرضات وممرضو الصحة العقلية).

ويقدّم ممرضو وممرضات صحة اللاجئين الذين يعلمون في "خدمة صحة اللاجئين في نيو ساوث ويلز" الرعاية للاجئين الواصلين حديثاً.

ويتولى العديد من الممرضات والممرضين المتخصصين العناية بمرضاهم في عيادات خاصة بهم، بدون طبيب. وبإمكان بعض الممرضات والممرضين طلب إجراء فحوصات أو إعطاء الأدوية أو إحالتك إلى عيادات أخرى.

زيارة الطبيب العام (GP)

في أستراليا يذهب معظم الناس إلى الطبيب العام عندما تكون لديهم مشاكل صحية.

يمكنك العثور على عيادات الأطباء العامين في أماكن مختلفة بدءاً من المراكز الطبية الكبيرة وصولاً إلى العيادات الفردية.

يستوفي بعض الأطباء العامين كامل رسومهم من الحكومة "Bulk Bill" أي بدون تكلفة للذين لديهم بطاقة مديكير. ويستوفي البعض الآخر رسوماً بالإضافة إلى مديكير. خذ بطاقة مديكير الخاصة بك إلى جميع مواعيدك الصحية.

اسأل شخصاً من مجتمعك إذا كان يعرف طبيباً عاماً يتكلم لغتك. إذا كان الطبيب العام الذي تزوره لا يتكلم لغتك، بإمكانه أن يؤمن لك مترجماً من TIS على الهاتف خلال موعدك.

أحياناً بإمكان الطبيب أن يؤمن مترجماً للتواجد معك في غرفة المعاينة، إذا أجري حجز المترجم مسبقاً قبل أسبوعين من موعد المعاينة.

وعندما تزور الطبيب العام ينبغي أن تطلب معلومات عن مشكلتك الصحية وعلاجك.

إذا لم تكن راضياً عن طبيبك العام، يمكنك تغييره ومراجعة طبيب عام آخر.

يُنصح بأن تزور الطبيب لإجراء كشف صحي عام بصورة منتظمة، إذ من المفيد اكتشاف أية مشاكل صحية باكراً، كأمراض القلب أو السكري أو بعض أنواع السرطان التي يمكن علاجها بصورة أسهل إذا اكتشفت باكراً.

برامج فحص الكشف عن السرطان

توفر الحكومة الأسترالية فحوصات مجانية للكشف عن سرطان الأمعاء وسرطان الثدي وسرطان عنق الرحم:

- برنامج فحص الكشف عن سرطان الثدي هو للنساء بسن 50 إلى 74 عاماً. انقر [هنا](#) للمزيد من المعلومات عن فحص الكشف عن سرطان الثدي
- فحص الكشف عن سرطان عنق الرحم هو للنساء بسن 25 إلى 74 عاماً. انقر [هنا](#) للمزيد من المعلومات عن فحص الكشف عن سرطان عنق الرحم
- فحص الكشف عن سرطان الأمعاء هو للرجال والنساء بسن 50 إلى 74 عاماً. انقر (ي) [هنا](#) للمزيد من المعلومات عن فحص الكشف عن سرطان الأمعاء

تهدف برامج الفحوصات هذه إلى العثور على السرطان أو الحالات التي تؤدي إلى السرطان بصورة مبكرة كي يتم معالجتها مبكراً.

مراجعة الأخصائيين

قد يحيلك طبيبك العام إلى طبيب أخصائي إذا احتجت إلى المزيد من الفحوصات أو إلى علاج؛ على سبيل المثال، إذا كانت هناك مشاكل في القلب قد يتعين أن تزور أخصائي بأمراض القلب.

لمراجعة الأخصائي يجب:

- أن يكون لديك رسالة إحالة من طبيبك العام
- أن تأخذ موعداً معه.

معظم الأخصائيين يستوفون رسومهم الخاصة، لكن بعض الأخصائيين يستوفون رسومهم من الحكومة إذا كان لدى المرضى "بطاقة الرعاية الصحية" (Health Care Card).

وزيارة الأطباء الأخصائيين الخاصين قد تكون مكلفة، لذا استعلم من طبيبك العام إذا كان يمكن أن يحيلك إلى أخصائي في مستشفى حكومي في عيادة "المرضى الخارجيين" (outpatient clinic). مدة الانتظار للمعاينات في هذه العيادات أطول، لكنها مجانية إذا كان لديك بطاقة مديكير.



الأدوية

قد يعطيك طبيبك وصفة لدواء.

عليك أخذ الوصفة الطبية إلى الصيدلية. ولا يمكن شراء معظم الأدوية إلا بموجب وصفة طبية، ويمكن أن يسألك الصيدلي إذا كنت تريد "دواءً رديفاً" (generic).

والأدوية الرديفة أرخص ولكن مفعولها مشابه تماماً لمفعول الأدوية التي تصنعها شركة "الأدوية الأصلية" (brand name). وينبغي أن تبرز للصيدلي بطاقة مديكير الخاصة بك، وبطاقة الرعاية الصحية أو بطاقة المحالين على المعاش إذا كان لديك إحدى هاتين البطاقتين. وكلفة معظم الأدوية أقل بكثير للذين لديهم بطاقة رعاية صحية أو بطاقة محالين على المعاش.

وإذا كنت أنت أو عائلتك بحاجة إلى الكثير من الأدوية في سنة واحدة، اسأل الصيدلي عن "شبكة الأمان" (Safety Net) التي تساعد على خفض تكاليف دوائك أو أدويتك كل سنة.

الخدمات الحكومية لطب الأسنان

يتأهل جميع البالغين الذين لديهم بطاقة رعاية صحية أو بطاقة امتيازات المُحالين على المعاش لخدمات طب الأسنان الحكومية مجاناً.

ويمكن أن يحصل الأطفال تحت سن 18 عاماً على الخدمات الحكومية لطب الأسنان مجاناً إذا كان لديهم بطاقة مديكير.

وتوجد عيادات حكومية لطب الأسنان في أنحاء نيو ساوث ويلز، ولدى هذه العيادات لوائح انتظار لطالبي العلاج. إذا أردت الذهاب إلى عيادة حكومية لطب الأسنان:

- اتصل بخدمة الحجز والمعلومات الخاصة برعاية صحة الفم (Oral Health Intake and Information Service) في منطقتك (راجع القائمة إلى اليمين)
- أجب عن أسئلة الموظفين الخاصة بك وبمشكلة الأسنان التي لديك
- جهّز تفاصيل بطاقة المديكير وبطاقة الامتيازات الخاصتين بك عندما تتصل إذا كنت لا تتكلم الإنجليزية:

اتصل بـTIS على الرقم **13 14 50** قبل أن تتصل على رقم هاتف "خدمة الحجز الخاصة برعاية صحة الفم".

مكاتب خدمة الحجز والمعلومات
الخاصة برعاية صحة الفم
Sydney/South Western Sydney

☎ 1300 559 393

Western Sydney/Nepean
Blue Mountains

☎ 8890 6766

☎ 1300 769 221

South Eastern Sydney
and Illawarra

☎ 1300 134 226

☎ 1300 369 651

Northern Sydney Central Coast

☎ 1300 789 404

Hunter New England/Mid North
Coast/Northern NSW

☎ 1300 651 625

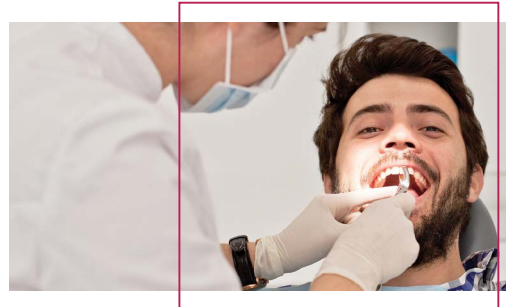
Southern NSW/Murrumbidgee

☎ 1800 450 046

Western NSW/Far West

☎ 1300 552 626

بالنسبة للبالغين الذين ليس لديهم بطاقة رعاية صحية أو بطاقة امتيازات المُحالين على المعاش، يجب أن يذهبوا إلى عيادة خاصة (أي غير حكومية) لطب الأسنان.



مراكز صحة المجتمع

بالإضافة إلى طبيبك العام، يمكن أن تقدّم مراكز صحة المجتمع (Community Health Centres) المساعدة لك فيما يخصّ بعض مشاكل الصحة والعافية.

في "مراكز صحة المجتمع" من الجائز أن يعاينك:

- موظفو خدمات اجتماعية أو اختصاصيون نفسانيون يقدمون لك المشورة والدعم الاجتماعي لمشاكل مثل الكحول والمخدرات
 - ممرضات وممرضون لديهم تدريب اختصاصي يساعدون الأهل والأطفال والأشخاص الأكبر سناً
 - معالجون فيزيائيون (طبيعيون) يساعدون الأشخاص بعد المرض أو التعرض لإصابة
 - معالجو نطق يساعدون الأطفال الذين لديهم مشاكل في النطق
- وغالباً ما يوجد في "مراكز صحة المجتمع" موظفو صحة متعدّدو الثقافات لمساعدة الناس من خلفيات ثقافية ولغوية متنوّعة. وقد يكون هناك رسم صغير لقاء بعض الخدمات. للعثور على أقرب مركز من "مراكز صحة المجتمع" إليك ابحث على الإنترنت عن: *Community Health Centres NSW*





خدمات صحة المرأة

تقدّم مراكز صحة المرأة المعلومات والمشورة للنساء بشأن: الصحة التناسلية والعدوى المنتقلة بممارسة الجنس والعنف المنزلي وفحوصات مسحة عنق الرحم وفحوصات الثدي النظامية واضطرابات الدورة الشهرية ومرحلة انقطاع الدورة الشهرية. كما يوجد لدى هذه المراكز تجمّعات دعم للنساء. للعثور على أحد مراكز صحة المرأة في نيو ساوث ويلز انقر [هنا](#).

مؤسسة تنظيم الأسرة في نيو ساوث ويلز (Family Planning NSW) هي خدمة صحية أخرى مجانية وسرية تقدّم المساعدة في أمور الرعاية الصحية التناسلية والجنسية. يمكن العثور على أقرب عيادة إليك [هنا](#).

إذا احتجت إلى مترجم يمكنك الاتصال بـ **TIS** على الرقم **13 14 50**. ويمكنك طلب مترجمة.

وإذا كان هناك شخص يقدم لك الرعاية، أو شخص مقرب منك، يؤذيك أو يؤذي عائلتك، أو يجعلك تشعرين بالخوف، اتصلي بـ "خط المساعدة لشؤون العنف المنزلي"

(Domestic Violence Help Line)

في أي وقت على الرقم

1800 65 64 63

في أستراليا، يعتبر العنف المنزلي جريمة، ومن حقك وحق عائلتك الحصول على الحماية منه.

خدمات صحة الأطفال والعائلات

إذا كنت والدًا أو والدة لأطفال صغار وتحتاج(ين) إلى الدعم، هناك عدد من الخدمات المجانية التي يمكن أن تساعد.

تُجري "خدمات التمريض الخاصة بصحة الأطفال والعائلات" (Child and Family health nursing service) فحوصات روتينية كاملة لصحة الأطفال منذ ولادتهم وحتى بلوغهم خمس سنوات من العمر. ويتم إعطاء الأهل دفترًا أزرق (Blue Book) لكل طفل يتضمن معلومات عن المراحل المهمة من نموه. وبإمكان "مراكز صحة الأطفال والعائلات" تقديم الدعم والتوعية والمعلومات عن:

- الرضاعة الطبيعية
- نمو الطفل ونمائه
- اللقاحات
- رفاهية الوالدين
- النوم
- يمكن أن توفر زيارات منزلية

Karitane وTresillian خدمتان أخريين لصحة الأطفال يمكن أن تقدمتا الدعم وتعزيز الثقة في تربية الأطفال والمهارات للعائلات التي لديها أطفال من سن الولادة إلى 5 سنوات من العمر. ومعظم الخدمات مجانية. ويمكن أن تقدمًا:

- صفوف في تربية الأطفال
- فترات إقامة في مراكزهما
- عيادات الرضاعة الطبيعية
- خدمات خاصة بمعالجة القلق والاكتئاب قبل الولادة وبعد الولادة
- عيادات خاصة بالأطفال الصغار والسلوكيات
- زيارات منزلية وندوات عبر الإنترنت

لأخذ موعد أو للعثور على أحد المراكز، اتصل بـ:

Karitane: 9794 2300 أو **خط مساعدة الوالدين: 1300 227 464**

Tresillian: 9123 8999 أو **خط مساعدة الوالدين: 1300 272 736**

للعثور على أقرب خدمة من خدمات صحة الأطفال والعائلات انقر [هنا](#).



خدمات صحة الشبيبة

في نيو ساوث ويلز توجد مراكز صحية خاصة بالشبيبة بين سن 12 و24 عاماً. ويمكن أن تقدّم هذه المراكز الدعم للوالدين أيضاً. وتوفّر المراكز الصحية التوعية الصحية والمعلومات والنصيحة والمشورة؛ كذلك لدى معظمها ممرضة أو ممرض، ويتواجد طبيب لدى بعضها الآخر.

ويتم تقديم هذه الخدمات مجاناً وبسرّية. وفيما يلي قائمة بهذه المراكز (centres):



خدمات صحة الشبيبة

Traxside (Campbelltown)

☎ 4633 0880

High Street Youth Health Centre (Harris Park)

☎ 8860 2500

The Warehouse (Penrith)

☎ 4721 8330

Community Health Adolescents in Need (Wollongong)

☎ 4240 4800

Corner Youth Health Service (Bankstown)

☎ 9796 8633

Fairfield /Liverpool Youth Health Team

☎ 8717 1717

Canterbury Youth Health Service

☎ 9787 0600

Youth Block Redfern

☎ 9562 5640

Western Area Adolescent Team

☎ 9881 1230

خدمات فحص السمع

توجد مجموعة من الخدمات للأطفال والبالغين المحتاجين لفحص السمع.

الأطفال:

إذا كان لديك قلق بشأن سماع طفلك أو نُطقه أو نموه اللغوي، يُرجى أخذ موعد لفحص سمعه. بإمكان الطبيب المحلي إعطاء إحالات لإجراء فحوصات سمع مجانية للأطفال والبالغين الشباب حتى سن 26 عاماً من العمر. تُجرى هذه الفحوصات عادةً في مركز صحة المجتمع المحلي أو في بعض المستشفيات الحكومية المحلية.

البالغون:

تدير دائرة الصحة برنامج خدمات السمع التابعة للحكومة الفدرالية. يتوفر هذا البرنامج للأشخاص بسن 27 عاماً وما فوق.

يمكنك تقديم طلب لهذا البرنامج على الإنترنت. راجع "طريقة تقديم الطلب" على الموقع:

hearingservices.gov.au

للتحقّق من أهليتك اتصل على الرقم: 1800 500 726

اتصل بـTIS إذا احتجت لمترجم: 13 14 50





خدمات فحص العيون

يمكنك فحص عينيك مجاناً مرة كل عام إذا كان لديك بطاقة مديكير. يجري فحص العيون أخصائي لفحص البصر (optometrist). ويتواجد أخصائيو فحص البصر في معظم مراكز التسوق والضواحي. ولا يغطي مديكير تكلفة النظارات أو العدسات اللاصقة.

إذا لم يكن بمقدورك دفع ثمن النظارات قد تتأهل للحصول على نظارات وعدسات مجاناً بواسطة ”برنامج النظارات الطبية في نيو ساوث ويلز“ (NSW Spectacles Program). ولا يستطيع تقديم هذه الخدمة سوى أخصائي فحص البصر المسجلين في ”برنامج النظارات الطبية في نيو ساوث ويلز“. احجز موعداً لفحص عينيك لدى أخصائي مسجل لفحص البصر إذا احتجت إلى نظارات مجانية.

للحصول على معلومات عن الأهلية للبرنامج اتصل على الرقم **1300 84 74 66** أو للمزيد من المعلومات انقر [هنا](#).

معلومات عن الصحة بلغات المجتمع

للحصول على معلومات دقيقة عن الصحة بلغتك، راجع موقع ”خدمة توصيل المعلومات الصحية للمتحدثين من ثقافات متعددة“، انقر [هنا](#).

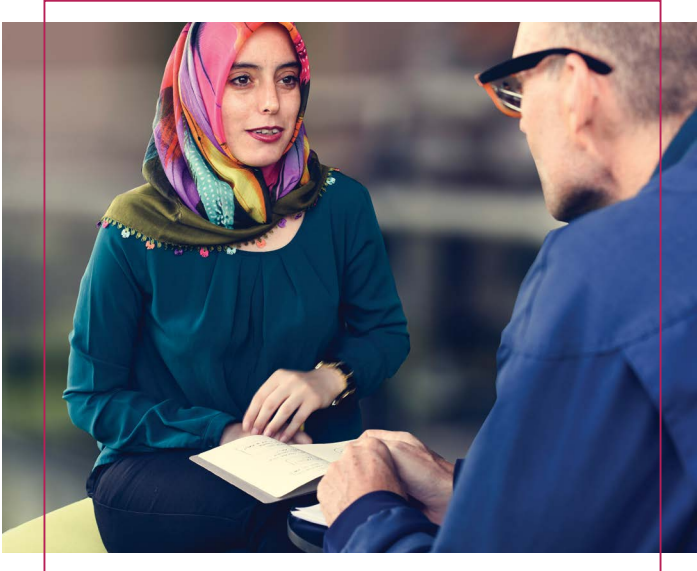
العناية بصحتك النفسية

STARTTS (خدمة علاج الناجين من التعذيب والصدمة النفسية وتأهيلهم)

لدى هذه الخدمة مرشدين اجتماعيين يمكنهم مساعدة أشخاص وضعهم مشابه للاجئين والأشخاص القادمين كلاجئين الذين عانوا من تجارب مؤلمة قبل قدومهم إلى أستراليا. والمرشدون الاجتماعيون أخصائيو صحة مدربون يتكلمون معك كي يتمكنوا من مساعدتك على تجاوز المصاعب في حياتك وإجراء التغييرات التي تريد إجراؤها. ويتكلم العديد من الموظفين لدى هذه الخدمة لغات مختلفة. ويتم تقديم خدمات STARTTS مجاناً وبسريرة. لتفقد موقع STARTTS انقر [هنا](#). اتصل بـ STARTTS على الرقم **9646 6700**.

خدمات الصحة العقلية

طبيبك العام هو إجمالاً أفضل شخصي للتحدث معك عن المشاعر المعروفة كالإكتئاب أو القلق. ويستطيع الطبيب العام مساعدتك ويجوز أيضاً أن يحيلك إلى خدمات أخرى



تتوفر خدمة الصحة العقلية للذين لديهم مشاكل أكثر حدة في الصحة النفسية. وتدعم هذه الخدمات هؤلاء الأشخاص للتعافي والعيش حياة أفضل.

إذا كان لديك مشاكل اجتماعية أو نفسانية حادة، يمكنك الاتصال بخدمة الصحة العقلية المحلية. وقد يكون باستطاعتك مراجعة طبيب نفسي أو اختصاصي نفسي أو موظف خدمات اجتماعية يمكنه مساعدتك أو مساعدة أفراد عائلتك. ويتم تقديم خدمات الصحة العقلية الحكومية مجاناً وبسرّية، لكنّ قائمة الانتظار قد تكون طويلة.

إذا أردت مساعدة فورية يمكنك الاتصال بإحدى الخدمات المجانية والسرية المذكورة أدناه.

إذا كانت حالة طارئة اتصل على الرقم 000

وإذا احتجت لمترجم اتصل بـTIS على الرقم 13 14 50.

• **Mental Health Line – 1800 011 511** خط الصحة العقلية

• **Lifeline – 13 11 14** خط الحياة

• **Beyond Blue – 1300 22 4636**

• **Kids Helpline – 1800 55 1800** خط مساعدة الأطفال للأشخاص الصغار من 5 سنوات إلى 25 سنة من العمر

• **Suicide Call Back Service – 1300 659 467** خدمة معاودة الاتصال بالمخبرين لشؤون الانتحار

• **Men's Line Australia – 1300 78 99 78** خط الرجال في أستراليا للرجال من جميع الأعمار

تتوفر هذه الخطوط الهاتفية لأي شخص في أستراليا على مدار الساعة، طوال أيام الأسبوع وهي مجانية.

لمعرفة المزيد بلغتك عن الخدمات المتوفرة، انقر هنا: [mental health service](#).

الحقوق والمسؤوليات الصحية

العاملون الصحيون عبارة عن أطباء وممرضات وممرضون واختصاصيون نفسانيون ومرشدون اجتماعيون وغيرهم.

حقوقك

على العاملين الصحيين أن يشرحوا لك:

- حالتك أو مرضك
- الفحوصات الطبية
- العلاج
- الآثار الجانبية أو المخاطر المحتملة للعلاج

لك الحق في:

- معاملتك بعناية وتقدير وكرامة
- احترام معتقداتك وممارساتك الثقافية وطقوسك الدينية
- الحصول على مشورات طبية أخرى
- الاطلاع على سجلاتك الطبية الشخصية
- عدم الكشف عن سجلاتك الطبية الشخصية إلى جهات أخرى
- اختيار سحب موافقتك ورفض متابعة العلاج في أي وقت
- طلب الاستعانة بمرجم يعمل في الرعاية الصحية (health care interpreter)

الموافقة على العلاج:

يجب أن تعطي موافقتك على العلاجات التي تُقدّم لك، في معظم الحالات يتم إعطاء الموافقة لفظياً. وتطلب الموافقة الخطية لبعض الإجراءات الطبية، كالعلاجات مثلًا. ويحتاج الأطفال تحت سن 14 عاماً إلى موافقة من أحد والديهم أو القائمين على رعايتهم.

ويعطي عادةً الأطفال بين سن 14 و16 عاماً موافقتهم بالاشتراك مع والديهم أو القائمين على رعايتهم؛ ويمكن أن يعطوا موافقتهم بمفردهم إذا أظهروا أنهم يفهمون بالكامل العلاج المقترح.

مسؤولياتك

عليك ما يلي:

- إخبار العاملين الصحيين بكل شيء يتعلق بصحتك
 - إخبار العاملين الصحيين إذا كنت تأخذ دواءً أو تشرب الخمر أو تدخن السجائر أو تتعاطى مخدرات أخرى
 - التقيد بأوقات مواعيدك وإبلاغ العاملين الصحيين إذا كنت لا تستطيع الحضور إلى موعدك، خاصةً إذا كان قد تم حجز مترجم لك.
- وعليك ما يلي:
- عدم التحرش بأحد أو الإساءة إلى أحد أو تهديد أحد أو تعريض سلامة أحد للخطر جسدياً أو نفسياً.

وسائل تقديم الشكاوى

في أستراليا، يمكن تقديم شكوى بشأن خدمة صحية أو عامل صحي. ناقش أية شكوى لديك مع العامل الصحي الذي يشارك برعايتك، فقد يتمكن من حلّ شكاوك على الفور.

إذا لم ترضيك استجابة العامل الصحي لشكاوك:

- اتصل بالمستشفى التي تلقيت فيها العلاج واطلب التحدث إلى "مسؤول دعم المرضى" (Patient Support Officer) أو
 - أو اتصل بالمركز الصحي الذي تلقيت فيه العلاج واطلب المدير أو
 - اتصل بـ"مفوضية الشكاوى المتعلقة بالرعاية الصحية" (Health Care Complaints Commission) على الرقم **1800 043 159** (المخابرة مجانية).
- وإذا كنت لا تتكلم الإنكليزية، اتصل بـTIS على الرقم **13 14 50**.

ملاحظات





NSW Refugee
Health Service

إصدار "خدمة صحة اللاجئين في نيو ساوث ويلز"

Suite 1, Level 3
157-161 George Street
LIVERPOOL NSW 2170

✉ SWSLHD-RefugeeHealth@health.nsw.gov.au

🌐 www.refugeehealth.org.au

📞 **9794 0770**

Date last revised: September 2022

ISBN 978 1 74079 122 9